

Rêves au cœur des Alpes

# images

ANNO 22 - N° 43 - ESTATE 2019 - € 9,00  
CONTIENE 1 P. - POSTE ITALIANA SPA  
SPED. A. P. - D.L. 333/2003 (C.C.N.V. IN L.  
27/02/2004 N. 46) ART. 1 COMM. 1 DCB - AO

ALPES ART  
DE VIVRE



Siamo a Les Contamines, in Alta Savoia, dove è stato realizzato un importante chalet con la tipica struttura portante in legno, ed una superficie abitabile di 200 metri quadri, ripartiti in 5 camere di cui la padronale dotata di cabina armadio e grande stanza da bagno. Questo è il rifugio di un ex campione sportivo, già capo di impresa, amante del rugby e appassionato di montagna. Lo chalet è stato progettato per la famiglia e per ricevere gli amici con cui condividere convivialmente ed in relax il tempo libero. L'architettura di questo edificio ricorda le tipiche vecchie grange di cui è disseminato il circondario: struttura di legni di abete rosso a vista e basamento rivestito con pietra. →



# LUMINOSA, MODERNA ED EQUILIBRATA

LUMINEUSE, MODERNE  
ET ÉQUILIBRÉE





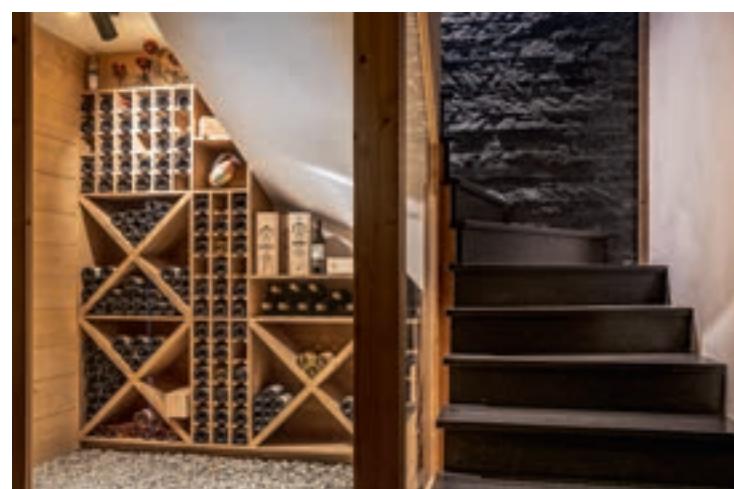




Nous sommes aux Contamines, en Haute-Savoie. Ce chalet de 200 mètres carrés a été réalisé, comme c'est typique, avec une structure porteuse en bois. Il compte 5 chambres, dont celle des maîtres de maison, équipée d'un dressing et d'une grande salle de bain. C'est le refuge d'un ancien champion qui a aussi été chef d'entreprise, passionné de rugby et de montagne. Le chalet a été conçu pour la famille et pour recevoir des amis avec lesquels partager des moments conviviaux de détente. L'architecture de cet édifice évoque les vieilles granges typiques que

l'on rencontre dans les environs : structure apparente en bois d'épicéa et base revêtue de pierre. Les balcons constituent des éléments structurels décoratifs, car leurs mouvements rappellent les anciennes constructions locales et confèrent une légèreté à l'ensemble de l'édifice ; de plus, la pose alternée du revêtement en façade crée un motif intéressant, donnant rythme et brio au chalet. Ces techniques appliquées avec une grande maîtrise rendent la construction agréable et la structure intéressante. Les intérieurs sont enduits ou bien en bois apparent, afin de donner aux pièces

I balconi sono elementi strutturali di funzione non solo tecnica, ma qui svolgono un efficace motivo decorativo con movimenti che riportano alle antiche grange del luogo, conferendo leggerezza all'intera costruzione; inoltre la posa alternata del rivestimento in facciata crea un interessante motivo e rimanda ritmo e grinta allo chalet. Questi accorgimenti tecnici strutturali applicati con sapienza e maestria rendono l'edificio gradevole e strutturalmente interessante. Gli interni sono stati rifiniti ad intonaco o lasciando la struttura in legno di abete a vista, per rendere gli ambienti accoglienti e contemporanei. Per la zona notte è stato posato un elegante pavimento in quercia nei toni dei grigi, mentre per il soggiorno, la cucina ed i bagni sono state posate delle piastrelle con un efficace effetto pietra in differenti pezzature che riportano visivamente alla famosa pietra blu di Hainaut, calcareo dal colore attraente, che convive egregiamente con gli interni in legni degli chalet, scelte per la resistenza e la facilità di manutenzione. →



un style à la fois accueillant et contemporain. Dans la zone nuit, le plancher en chêne dans les tonalités de gris s'avère particulièrement élégant ; pour le revêtement de sol du living, de la cuisine et des salles de bain, par contre, le choix s'est porté sur un carrelage effet pierre bleue du Hainaut, calcaire et d'une belle couleur, qui s'allie magnifiquement avec les intérieurs en bois du chalet et qui est, de plus, solide et facile à entretenir. L'escalier entre les étages hors de terre est en sapin, sans contremarches pour davantage de légèreté visuelle, avec un éclairage LED contre le mur couvert d'ardoise. La cui-

sine en sapin traité, habilement réalisée sur mesure, se caractérise par un îlot central et par son plan de travail en pierre du Hainaut reconstituée. Les appareils ménagers en inox et le rétroéclairage LED apportent un plus à l'ambiance. Dans le living, la cheminée n'est pas excessivement imposante et, suivant le concept « trop de bois tue le bois », sa hotte est recouverte d'enduit : c'était le bon choix afin d'obtenir l'image voulue pour cette propriété, lumineuse, moderne et équilibrée. Tout cela sans dénaturer la sensation agréable et le confort d'une réalisation en bois. •



**L**a scala che unisce i livelli fuori terra dell'abitazione è stata risolta con un elemento in abete, privo di alzata per una maggiore leggerezza visiva, con una soluzione di illuminazione led contro il muro rivestito di ardesia. Completa questa proprietà una cucina realizzata su disegno, con perizia, in abete trattato, con un'isola snack centrale. Il piano di lavoro è in pietra ricostituita di Hainaut. La scelta per gli elettrodomestici è stata in acciaio inossidabile e la retroilluminazione di questo spazio mediante sistema led risulta non solo tecnica ma di efficace atmosfera. Nel salone il caminetto non è eccessivamente imponente e, seguendo la filosofia del "troppo legno uccide il legno", la cappa è stata rifinita ad intonaco: scelta azzeccata per conseguire un'immagine generale di questa proprietà che era richiesta luminosa, moderna ed equilibrata; senza snaturare la piacevolezza ed il comfort di una realizzazione in legno. •



ARCHITETTO | ARCHITECTE  
REGIS BERTOLA

REALIZZAZIONE | RÉALISATION  
CHALETS GROSSET JANIN

PHOTO COURTESY  
DANIEL DURAND





*Vos rêves, notre source d'inspiration...*

—  
ET VOUS,  
VOTRE CHALET,  
VOUS L'IMAGINEZ  
COMMENT ?

MERCI merollagence.com

*Grosset Janin*  
CONSTRUCTEUR CRÉATEUR

DOMANCY - LES GETS - MEGÈVE - CHAMONIX  
BOURG SAINT MAURICE - [www.grossetjanin.com](http://www.grossetjanin.com)



[www.images.it](http://www.images.it)  
ANTEPRIMA EDITORE

ISSN 1828-1312  
 19043  
9 771828 131207